THE IMPACT OF USING DEEPL TRANSLATOR ON EFL STUDENTS' WRITING

A THESIS

Submitted to the Faculty of Tarbiyah and Teacher Training State Islamic University of North Sumatera Medan as a Partial Fulfillment Requirements for the Degree of *Sarjana Pendidikan (S.Pd)*

By:

AMANDA KIRANA
Reg. No: 0304202061

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF NORTH SUMATERA
MEDAN

2024

APPROVED AND RETIFIED

Advisor I	Advisor II
Acc 22/7/24 **Dr. Hj. Farida Refelitawaty Br. Kembaren, M.Hum** **NIP. 196902172002012024**	Acc 22/7/24 **Benni Ichsanda Rahman Hz, M.Pd** **NIP. 199106212019081001**
Head of The English Education Department **Maryati Salmiah, M. Hum** **NIP. 198205012009012012**	**Secretary of The English Education Department** **Benni Ichsanda Rahman Hz, M.Pd** **NIP. 199106212019081001**

Dean of the Faculty of Tarbiyah and Teachers Training State Islamic University of North Sumatera

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

Prof. Dr. Tien Rafida M.Hum
NIP. 197011101997032004

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jl. Williem Iskandar Psr. V Medan Estate 20371
Telp. 6622925, Fax. 6615683

SURAT PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul : "The Impact of Using DeepL Translator On EFL Students' Writing" oleh Amanda Kirana, yang telah dimunaqasyakan dalam sidang munaqasah Sarjana Strata (S1) Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan pada tanggal:

14 Agustus 2024 M
09 Safar 1446 H

dan telah diterima sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) pada jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan.

Panitia Sidang Munaqasyah Skripsi
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan

Ketua

Maryati Salmiah, M.Hum
NIP. 198205012009012012

Sekretaris

Benni Ichsanda Rahman Hz, M.Pd
NIP. 199106212019081001

Anggota Penguji

1. **Dr. Hj. Farida Repelita Waty Kembaren, M.Hum**
   NIP. 196902172002012024
2. **Benni Ichsanda Rahman Hz, M.Pd**
   NIP. 199106212019081001
3. **Emeliya Sukma Dara Damanik, M.Hum**
   NIP. 198109262009122004
4. **Deasy Yunita Siregar, M.Pd**
   NIP. 198306102009122002

Mengetahui
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Prof. Dr. Ilyan Rafida, M.Hum
NIP. 19[illegible]062000031006

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul **"The Impact of Using DeepL Translator On EFL Students' Writing"** adalah karya saya sendiri. Pengutipan yang terdapat dalam skripsi ini dilakukan dengan cara-cara yang sesuai dengan etika keilmuan. Atas pernyataan ini, saya bersedia menerima sanksi sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku apabila suatu hari nanti ada pihak lain yang keberatan terhadap keaslian skripsi saya ini atau ditemukan bukti yang sangat kuat adanya unsur plagiasi atau penjiplakan atau pengutipan yang melanggar etika keilmuan.

Medan, 24 Juli 2024

Yang Membuat Pernyataan

Amanda Kirana

0304202061

ABSTRACT

Amanda Kirana. 0304202061. The Impact of Using DeepL Translator On EFL Students' Writing. A Thesis, 2024. English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, State Islamic University of North Sumatera. Dr. Hj. Farida Repelita Waty Br. Kembaren, Benni Ichsanda Rahman Hz.

DeepL Translator is one of the technologies available today. Technology has a positive impact on language learning. A lot of students make errors in their writing. DeepL Translator is translation engines that can be used to assist writing. Therefore, a researcher examine DeepL Translator's role in language learning, particularly in writing revision. Although there are several studies on machine translation in writing, few have investigated the impact of DeepL Translator on EFL students' writing by using DeepL Translator. A study conducted with second-semester English Education students at the State Islamic University of North Sumatera in 2024 involved 27 students as a sample, with four interviewed about their use of DeepL Translator in their revisions. Research design was mixed-method with an explanatory sequential strategy. The study involved analyzing writing tasks and interviews. Writing tasks were evaluated using SPSS 29 with a paired t-test at a 5% significance level, revealing a significant improvement in scores <0.001. Interviews, analyzed with Miles and Huberman's interactive approach, underscored the positive impact of using DeepL Translator. Students reported enhanced text quality, better error identification, and ease of use. Also, DeepL Translator encourages students writing strategies during revisions. Students double check and using previous knowledge during revising their tekxt. However, they also noted challenges, particularly with specialized terms and nuanced contexts. While DeepL improved their writing, careful review of its translations remains essential.

Keywords: DeepL Translator, EFL students

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

ACKNOWLEDGEMENT

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Alhamdulillah, all praise be to Allah who has granted me strength and guidance to complete this thesis. Salawat and salam are also offered to the Prophet Muhammad SAW, whose noble example and extraordinary role provided inspiration and guidance throughout this journey, enabling to complete this thesis successfully.

This thesis was written to fulfill the requirements for obtaining the S.Pd degree in the English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teachers' Training, State Islamic University of North Sumatera, titled "The Impact of Using DeepL Translator on EFL Students' Writing". During the process of writing this thesis encountered numerous challenges, but with the help, motivation, and prayers from various individuals involved, succesfully overcome the challenges and complete this thesis. Therefore, would like to express sincere gratitude to everyone who contributed to the completion of this thesis:

1. Prof. Nurhayati, M.Ag as the Rector of State Islamic University of North Sumatera
2. Prof. Tien Rafida, M.Hum as the dean of Faculty of Tarbiyah and Teachers' Training, State Islamic University of North Sumatera.
3. Maryati Salmiah, M.Hum as the head of English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teachers' Training, State Islamic University of North Sumatera, and Benni Ichsanda Rahman Hz, M.Pd as the secretary of English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teachers' Training, State Islamic University of North Sumatera
4. Dr. Hj. Farida Repelita Waty Br. Kembaren, M.Hum as the first advisor. The patient guidance and direction have been invaluable in writing this thesis. Additionally, the experience and motivation provided have helped the resilient in facing every challenge encountered during completion this thesis, and Benni Ichsanda Rahman Hz, M.Pd as the second advisor. The corrections and inputs provided have significantly enhanced the quality of this thesis. Additionally, the

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

ease of guidance has been a key factor in allowing this thesis to be completed easier.

5. Prof. Tien Rafida, M.Hum, as an academic advisor. Provide direction and advice, so that activities in lectures get better results in every semester.
6. The beloved parents, Gusmar and Erika Husein**.** They consistently pray for success in all aspects of life, including the completion of this thesis. Their belief in the ability to overcome challenges, including those faced during the process of writing this thesis, has been a source of strength and motivation. The sister, Oiryza Aprillia, S.Pd. Previous experience in completing a thesis became a valuable guide in the process of writing this thesis. Guidance in managing time and encouragement to stay strong when facing difficulties helped overcome the challenges.
7. All research participants. Their meaningful contributions were essential in completing this research. Without their willingness, this thesis would not have been completed successfully.

Hopefully, this thesis will significantly benefit the development of English education. However, there are still areas for improvement. Therefore, welcomes criticism and suggestions for future enhancements.

Medan, 16 of July 2024

Amanda Kirana
NIM. 0304202061

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

TABLE OF CONTENT

ABSTRACT ..... **i**
ACKNOWLEDGEMENT ..... **i**
TABLE OF CONTENT ..... **iv**
LIST OF TABLE ..... **vi**
LIST OF FIGURE ..... **vii**
LIST OF APPENDICES ..... **viii**
CHAPTER INTRODUCTION **1**
1.1 Background of Study 1
1.2 Identification of Study 6
1.3 Formulation of Study 6
1.4 Objective of Study 6
1.5 Research Significance 6
CHAPTER II LITERATURE REVIEW **8**
2.1 Theoretical Framework 8
2.1.1 Definition of Writing 8
2.1.2 Purpose of Writing 10
2.1.3 The Process of Writing 11
2.1.4 Technology Enhanced Language Learning (TELL) 13
2.1.5 MT in Language Learning 14
1.1.6 Neural Machine Translation 15
2.1.7 DeepL Translator 16
1.2 Previous Study 17
1.3 Conceptual Framework 19
1.4 Hypothesis 20
CHAPTER III METHODOLOGY **21**
3.1 Place and Time of Research 21
3.2 Research Design 21
3.3 Population and Sample 22
3.4 Technique of Collecting Data 22
3.4.1 Writing Task 23

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

3.4.2 Interview 24
3.5 Data Analysis 24
3.5.1 Descriptive Analysis 24
3.5.2 Paired Sample T-Test 24
3.5.3 Hypotesis Test 25
3.5.4 Interactive Analysis 25
3.6 Trustworthiness 27
CHAPTER IV RESEARCH FINDING AND DISCUSSION 29
4.1 Research Finding 29
4.1.1 Descriptive Analysis 29
4.1.2 Data Analysis 30
4.1.2.4 Advantages of DeepL Translator 33
4.1.2.4.4 DeepL Translator Influences Students' Writing Strategies 36
4.1.2.5 Disadvantages of DeepL Translator 38
4.2 Discussion 39
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION 42
5.1 Conclusion 42
5.2 Suggestion 42
5.2.1 For Students 42
5.2.2 For Lecturers 42
5.2.3 Other Researchers 43
5.2.4 Integration in the Curriculum 43
5.2.5 Training Sessions 43
REFERENCE 44

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

LIST OF TABLE

Table 1 Rubric Assesment Writing 23
Table 2 Descriptive Analysis 29
Table 3 Tests of Normality 31
Table 4 Paired Samples Statistics 32

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

LIST OF FIGURE

Figure 1 DeepL Translator's Logo 3
Figure 2 DeepLTranslator's Feature..... 4
Figure 3 Conceptual Framework..... 20
Figure 4 Mean of Initial and Final Score 30

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

LIST OF APPENDICES

Appendix 1 Score Intial and Final Writing Task 47
Appendix 2 Initial and Final Score 48
Appendix 3 Interview Questions..... 49
Appendix 4 Interview Transkrip 51
Appendix 5 Interview Transkrip (Raw Data)..... 54
Appendix 6 Research Permission Letter & Research Response Letter ……58
Appendix 7 Documentation 60
Appendix 8 Curriculum Vitae..... 62

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN